

●発行所：上尾商工会議所  
〒362-8703 上尾市ニツ宮750番地  
TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090  
https://www.ageocci.or.jp E-mail: inf@ageocci.or.jp

●配布地域：ポスティングにより、上尾市・桶川市・伊奈町の全戸、および、さいたま市の一部に配布しています。  
●ポスティングに関するお問い合わせは、(株)埼玉ロジスティックス(TEL.048-726-9240)までご連絡ください。

「あぴお」はラテン語で「つなぐ」という意味  
—— まちと人 ——  
みんなの夢と笑顔を無限大につなげます

# あぴお

Nov. 2019



**日本どこでも**  
このマークのお店なら  
キャッシュレスで  
最大**5%還元**

## 消費税引上げに伴い、10月1日から「キャッシュレス・消費者還元事業」がスタート！

■実施期間／2019年10月から2020年6月までの9カ月間

キャッシュレス・消費者還元事業(ポイント還元制度)は、2019年10月1日の消費税率引上げに伴い、キャッシュレス対応による生産性向上や消費者の利便性向上の観点も含め、中小・小規模事業者によるキャッシュレス手段を使ったポイント還元を支援する事業です。10月11日現在、登録加盟店数は約52万店。10月21日には約61万店になる見込みです。

### ポイント還元制度の概要

本事業の対象となる登録加盟店で、キャッシュレス支払いをしたお客様にポイント還元等を実施。中小・小規模事業者等の個別店舗では5%、フランチャイズチェーン等の加盟店では2%が還元されます。

- 対象となるおもなキャッシュレス決済手段は、クレジットカード、デビットカード、電子マネー(プリペイド/Suicaなどの交通系、その他の楽天Edy・WAON・nanacoなど)、QRコード等のスマートフォン決済など、電子的に繰り返し利用できる決済手段です
- ポイント還元の対象店舗にはポスターやステッカーなどが掲示され、対象決済手段も表示されています
- ※利用可能な決済手段は店舗によって異なります

### 中小・小規模事業者にとってのメリット

レジで小銭を出すのに手間取ることがない。現金が足りなくなつて慌てることもない——キャッシュレス決済は、消費者にとって便利でお得感もあることから、急速に拡大しています。国がキャッシュレス決済の導入を支援するキャッシュレス・消費者還元事業(ポイント還元制度)は、中小・小規模事業者のみならずにとってもメリットがあります。

- ①端末導入費用の負担なし！  
※端末本体と設置費用などが無料
- ②決済手数料は実質2.17%以下！  
※手数料は3.25%以下で、期間中は1/3を国が補助
- ③消費者還元で集客力アップ！
- ④レジ締め・現金取扱業務の軽減で効率化！

加盟店登録は、2020年4月末まで申請可能です。本事業を「経営力強化のチャンス」として活用しましょう。まずは、お近くの商工会議所へご相談ください！

### 始まってます！キャッシュレス&ICTを活用した新たな店づくり

クラウドを活用して  
会計システムを一元化！  
仕込み・接客に専念する  
ゆとりが生まれました

京料理 善 吉原 規善さん



▼タブレット端末とカードリーダー。コンパクトなので、レジ回りもすっきり！



▲趣きのある外観。囲炉裏や茶室の設えもお客様の心を和ませます

上尾中央総合病院の裏手にある「京料理 善」は、本格的な京懐石料理がリーズナブルに味わえると人気のお店。今年12月に開店14周年を迎えます。“仕事一筋の料理人”である吉原規善(のりよし)さんと、接客・経理担当の奥様・君江さんが店を盛り立てています。

同店では以前からクレジットカードでの支払いに対応していましたが、軽減税率対策補助金による複数税率対応レジ導入と合わせて、キャッシュレス還元制度加盟店にも申請登録。手書き帳簿から脱却し、クラウド会計によるシステム一元化に取り組みました。

「うちのような店に、そこまでのシステムが必要か、ちゃんと使いこなせるのかと心配でしたが、上尾商工会議所の担当者から『スマホが使えるなら、だいじょうぶですよ』と励まされ、10月1日の消費税引上げに向けて、昨年5月から準備を始めました」(規善さん)

「タブレット端末に注文入力すれば、レジ打ちは不要。カードリーダーはワイヤレスですから、お客様の目の

前でクレジットカードの読み取り操作ができるので、信頼性も高まりました。一番ありがたいのは、クラウドのデータ共有を活用して、商工会議所担当者の方とリアルタイムに双方向で確認・相談ができること。個々の店の状況にきめ細かく対応してくれるので、頼れる窓口として、商工会議所をもっと多くの人に知ってほしいですね。ほんと、助かってます」(君江さん)

現在、キャッシュレス決済に対応しているのはクレジットカード各社と電子マネー(交通系)ですが、お客様の利用状況を鑑みながら、スマートフォン決済も検討する予定。顧客データの活用によるお客様へのサービス向上と、新たな顧客開拓にも期待が高まります。

■京料理 善(ぜん)  
上尾市柏座1-10-3-84 TEL.048-776-6002(FAX共通)  
★営業時間/昼: 12時~14時 夜: 18時~22時  
※完全予約制で、昼は予約のみ。夜の当日利用は事前に電話確認  
★「昼の善」は2000・2500・3500円(税別)の3種、「夜の善」は3500・4500・5500円(税別)の3種のおまかせコースのみとなっています  
★お祝い事や茶会などの仕出し料理、おせち料理なども承ります

■ポイント還元制度専用HP <http://cashless.go.jp>

- 中小・小規模事業者向け窓口 TEL.0570-000655
- 消費者向け窓口 TEL.0120-010975

★事務局および決済事業者が、本事業のために、対象となる中小・小規模事業者(対象加盟店)および消費者の口座番号を電話にて聞き出すことはありません。また、ID・パスワードなど個人情報の取り扱いにはご注意ください！

■上尾商工会議所は、改修工事に伴い、2020年3月下旬頃まで一時的に事務所を移転しています。ご来訪の際はご注意ください！

◆移転先/上尾市上下水道部庁舎3階  
〒362-0013 上尾市大字上尾村1157  
TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090

★電話番号とFAX番号は変わりません。  
★詳細はHP <<https://www.ageocci.or.jp>>へ！

大切な人だから  
その人らしい  
お葬式

**北本・桶川・上尾 地域最大級**  
**10部屋の霊安室 完成!**  
完全個室 全室冷暖房完備 湯灌スペース有り

桶川市社会福祉協議会指定店

ご葬儀に必要な経費です

●棺	●会葬礼状
●仏衣	●会葬帳
●布団	●香典帳
●納棺具一式	●位牌
●カラー写真	●塔婆類
●式場看板	●受付用品
●案内看板	●果物
●忌中看板	●供物
●ロウソク	●枕飾り
●線香	●清めセット
●骨つぼセット	●火葬場案内
●ドライアイス	●後飾り etc

**25万円** 納得の安心価格

必ず見積を取って他社と比べてください  
事前相談は必ず行いましょう!

おもてなしの心を大切にサービスをご提供します <http://www.plaza-ono.com/>

**プラザオオノ**

3つの地域密着型メモリアルホール

プラザオオノ上尾店 上尾市緑丘2-5-2  
プラザオオノ桶川店 桶川市若宮1-1-19  
プラザオオノ北本店 北本市山中1-115

充実のサービス内容

- 会館・祭壇使用料は無料です
- 返礼品は2割引きです
- 病院まで寝台車でお迎えに参ります
- 大型駐車場完備
- 手続きは代行いたします(死亡診断書・役所への届出・火葬許可証など)
- 駅まで無料送迎車があります
- 会館には宿泊施設完備です
- 当社での霊安室は無料です
- 「県央みずほ斎場」「つつじ苑」での式場葬も承ります

おすすめの  
**生前見積 生前見積が一番です**

女性らしく美しい旅立ち  
**レディースプラン**

女性らしい美しい姿で最後の旅立ちを華やかに飾ります。見損を取って他社と比べてください。

最期を飾る粋な出で立ち  
**男の旅立ち**

心に残るお別れ

一式 **28万円** ※税別  
一式 **29万円** ※税別

- 羽織ちりめん
- 旅支度一式
- オリジナル棺「ドリーム」
- 骨壺
- 「鳳凰 金襴」オリジナル棺「ドリーム」
- 諸道具一式

# 11月のイベント情報

秋から初冬へ、楽しい催しが続々開催！  
皆様お誘い合わせのうえ、ご来場ください

## 11/9(土)・10(日)「第46回あげお産業祭」開催!

あげお祭り(商業)・あげお工業フェア(工業)・あげおアグリフェスタ(農業)の合同開催による秋の恒例イベント。キャラクターショーや市内文化団体等の演技(ステージ)、ロードトレインなど見所満載です。

模擬店・物販、農産物・植木等の即売のほか、各種相談コーナーも出展します!

■開催日時/11月9日(土)・10日(日)  
10時～15時30分 <雨天決行>

■会場/上尾市民体育館・ゆりが丘公園

■11月9日(土)のおもなイベント

●それいけ! アンパンマン ショー

1回目:10時40分～/2回目:15時～

★観覧無料 ★握手会(ゆりが丘公園)12時30分～

●ロードトレイン(ゆりが丘公園)

10時～12時/13時～15時

★乗車券/小学生以上200円

※未就学児は無料<保護者同伴>

※当日会場で整理券を配布します

●上尾YEGアニマルパーク 10時～15時

上尾商工会議所青年部・主催「わんわん大サーカス」公演(1回目:11時30分～、2回目:13時30分～)をはじめ、動物たちと触れ合うアトラクションを多数開催します! 会場/ゆりが丘公園広場 ※詳細はHPへ!  
<https://www.ageocci.or.jp/yeg>

●農産物共進会(体育館内) 10時～15時30分

※農産物品評会および販売整理券の配布は11時～

●工業フェアイベント(体育館内)

★「あげお郷土こどもかるたで遊ぼう!」13時～15時

★「工業フェアスタンプラリー」(両日開催)

★「第22回アイデアグランプリ IN あげお」(両日開催)

▶923形  
ドクターイエロー  
ロードトレイン登場!



■11月10日(日)のおもなイベント

●ウルトラマンタイガ ショー

1回目:10時30分～/2回目:15時～

★観覧無料 ★握手会(ゆりが丘公園)12時30分～

●農産物販売(体育館内) 10時～ ※売り切れ次第終了

●フリーマーケット(ゆりが丘公園) 10時～15時30分

●子牛の写生会(ゆりが丘公園) 10時～15時30分

●工業フェアイベント(体育館内)

★「やぎさん一座」紙芝居 10時30分～12時

★アップー・ペーゴマイイベント 10時30分～12時

★全日本製造業コマ大戦 13時～15時

※模擬店などの会場案内やイベント等の詳細については、プログラム(会場にて配布)をご参照ください!

※臨時駐車場/UDトラックス(約1000台)

※無料シャトルバスをご利用ください!

●上尾駅西口便&UDトラックス便/8時45分～16時

30分の間、約15分～20分間隔で運行

●アリオ上尾便/10時～16時30分の間、1時間に1本

の間隔で運行

■主催/あげお祭り実行委員会・あげお工業フェア実行委員会

あげおアグリフェスタ実行委員会

■後援/上尾市・上尾商工会議所・さいたま農業協同組合

上尾市観光協会・東日本旅客鉄道株式会社上尾駅

## 2019あげおイルミネーション

■実施期間/11月16日(土)

～2020年1月7日(火)

■点灯時間/17時～24時40分

★12/31(火)は翌日の午前3時まで点灯

■会場/JR上尾駅自由通路および東西口周辺、JR北上尾駅東西口周辺、上尾市児童館(アップーランド・こどもの城)

●点灯式/11月16日(土)17時10分～自由通路

★オープニング:消防音楽隊ミニコンサート

■実施期間中の開催イベント(会場/上尾駅自由通路)

●第24回キラリ! 駅 de ほっと市 11月30日(土)13時～

●あげお夕市 12月7日(土)14時～

●キッズダンスフェス 12月8日(日)11時20分～

●近隣観光協会 駅 de ほっと市 12月14日(土)12時～

●駅 de クリスマスマーケット 12月22日(日)13時～

※イベントの詳細はHP等でご確認ください!

■問合せ/上尾市観光協会 TEL.048-775-5917

## くらしフェスタ 第37回 上尾消費生活展

■開催日/11月23日(土・祝)・24日(日)

10時～15時 <入場無料>

■会場/上尾市コミュニティセンター

★くらしに役立つ情報パネル展示をはじめ、かえっこパズル(23日のみ)、竹とんぼ作り、フリーマーケット、手作り製品・名産品(和菓子、煎餅、農産物等)・軽食販売など ★「やぎさん一座」手作り紙芝居/11月23日(土・祝)11時30分～12時30分

[特別企画]●11月23日(土・祝)/「富士見小6年生コーラス」10時30分～、「聖学院大学アカペラ部コンサート」13時30分～ ●11月24日(日)/映画上映:「シード～生命の糧」10時15分～、「デイビットとギリアン～響きあうふたり」13時～ ※各回:大人999円・高校生以下500円

※駐車場に限りがあるため、公共交通機関での来場にご協力ください!

■問合せ/上尾消費生活展実行委員会 事務局(上尾市消費生活センター内) TEL.048-775-0800

■同時開催! 「認知症サポーター養成講座」/11月23日(土・祝)10時～12時<9時30分開場> ●会場:上尾市コミュニティセンター2階第4集会室 ●講師:上尾市キャラバンメイト 寸劇チーム/寸劇で分かりやすく説明 ●定員/16名(無料・先着順) ※小学校高学年から受講可(小学生は保護者同伴) ★終了後の懇談に、「ユニバーサルカフェ」のコーヒー券付き ●申込方法/講座名・住所・氏名・電話番号・人数を明記し、11月13日(水)までに、福祉市民の会・田嶋<FAX:048-775-1098、またはメール:a-tajima.707804@mg.point.ne.jp>へ送信 ■問合せ/地域福祉計画をすすめる上尾市民の会 担当:田嶋 TEL.090-2620-2780

## ～放置自転車ゼロにご協力を!～

上尾駅周辺は、「上尾市自転車放置防止条例」に基づき、「放置禁止区域」として指定されています。市では、上尾警察の協力のもと、11月8日(金)から15日(金)までの期間、「放置自転車の一斉撤去等強化対策」を実施します。

★詳細については、下記HPをご参照ください!  
■問合せ/上尾市 交通防犯課 TEL.048-775-5138  
<http://www.city.ageo.lg.jp/page/036119100901.html>

## 紅葉の大山詣りと太田道灌の菩提寺散策

■日時/11月30日(土) JR桶川駅改札前に7時集合!

※高崎線各駅からも参加できます ★先着20名様限定!

■参加費/5,000円<豆腐料理・飲物付きのランチ、拝観料、ガイド料等> ※往復の交通費は別途、各自払い

★今年の<紅葉散策>は、江戸庶民の参詣場所として大いにぎわった「大山阿夫利神社」と、太田道灌の菩提寺で知られる「洞昌院」を現地ガイドさんの案内で探訪します。

●申込・問合せ等、詳細は「お楽しみ会」担当・井原まで  
TEL.090-9812-9801 ★受付締切/11月15日(金)

## 第20回 あげおヒューマンライツミーティング21 ～人権について考えるつどい～

人権尊重意識の一層の普及・向上を図るとともに、市民・団体相互の交流を促進する事業として開催!

市内で活動する人権グループ(子ども・障がい者・外国籍市民など)による講座や参加型の交流プログラムなど、多彩な催しで皆様をお迎えします。

■日時/12月7日(土)12時～16時10分

■会場/上尾市コミュニティセンター

[おもな内容]●ホール/★東町小学校合唱団ミニコンサート ★「人権講演会」講師:ブルボンヌさん ★人権標語と作文の表彰(小中学校生徒)

●ロビー/★障がい者就労施設の製品販売コーナー

●集会室ほか/★人権グループによるワークショップ

●人権講演会で講師を務めるブルボンヌさんは、女性パフォーマー・ライターとして活躍する傍ら、LGBT・女性問題を扱うバラエティ番組やラジオに多数出演。LGBTや性の問題に関する講演会講師などでも活躍中です!



■問合せ/上尾市 人権男女共同参画課 TEL.048-775-5117

## AGEBUNクリスマスコンサート オカリナとライアー♪クリスマスの饗宴

公民館等で活躍しているオカリナ奏者と、ライアー(竖琴)奏者によるクラシックコンサートです。



■日時/12月21日(土)14時開演  
<13時30分開場>

■会場/上尾市文化センター  
小ホール

■出演/オカリナ:佐藤ゆき  
ライアー:三野友子

■入場料/2,000円<全席指定>

※未就学児の入場はご遠慮ください

■前売券販売場所/上尾市文化センター

※売り切れ次第終了!枚数も残りわずかとなっておりますので、お早めにお求めください!

■主催/(公財)上尾市地域振興社

■問合せ/上尾市文化センター TEL.048-774-2951

## 各前売券 好評発売中!

## コロナヴェルデ アンサンブル クリスマスコンサート Vol.14

▶(左から)中島ゆみ子さん、望月まり子さん、望月ゆり子さん



■日時/12月22日(日)14時開演<13時30分開場>

■会場/上尾市文化センター 小ホール

■出演/中島ゆみ子(ヴァイオリン)、望月ゆり子(ヴァイオリン)、望月まり子(チェロ)ほか

■入場料/●大人:1,800円(前売券1,500円)  
●高校生以下:1,200円(前売券1,000円)

※未就学児可。ほかのお客様のご迷惑にならないよう、ご配慮をお願いします

■入場券販売場所/上尾市文化センター窓口

■入場券申込・問合せ/望月 TEL.090-5793-3436  
yuri.luna.canna78@docomo.ne.jp

## 第46回 上尾市民音楽祭 合唱祭

■日時/11月10日(日) 11時～16時  
<10時30分開場> ★入場無料

■会場/上尾市文化センター 大ホール

市内で活躍中の合唱団や小学校児童のみなさんによる歌の祭典です。今年は27団体の参加があり、日頃の成果を披露する発表のほか、会場のみなさんと一緒に歌う全体合唱もあります。

※駐車場に限りがありますので、公共交通機関での来場にご協力ください!



■問合せ/上尾市 生涯学習課  
TEL.048-775-9496

## 上尾天文台まつり

■日時/11月16日(土)  
10時～19時30分 ※天候不良時は10時～17時まで

■会場/上尾市自然学習館  
上尾天文台

★入館料および各催しの参加費は無料です!



●内容/★おもしろ科学実験教室 ★モデルロケット打ち上げ ★ペットボトルロケット打ち上げ ★太陽の観察 ★宇宙の絵(作品)展示 ★昼間の星を見よう ★塗り絵コーナー ★天文グッズマーケット ★お楽しみ大抽選会

★星空観望会(17時～ ※天候不良時は中止となります)

■問合せ/上尾市自然学習館 TEL.048-780-1030  
上尾市大字畔吉178(上尾丸山公園・北口)

## UDトラックス吹奏楽部 第52回定期演奏会

■日時/11月17日(日)  
13時30分<13時開場>

■会場/上尾市文化センター 大ホール

■入場料/300円(高校生以下無料) 全自由席

★当日券あり!

※枚数に制限があります。お早めに!

●指揮者/石井 敬人(よしと)

●演奏曲目/★「春の猟犬」(アルフレッド・リード 作曲) ★「もののけ姫」セレクション(久石讓 作曲) ★ボヘミアン・ラブソディー(フレディ・マーキュリー 作曲)

★バレエ音楽「シルヴィア」(レオ・ドリーブ 作曲)ほか

※駐車場に限りがあるため、公共交通機関での来場にご協力ください!

■問合せ/UDトラックス吹奏楽部

中村 TEL.090-3434-6644 <http://www.ud-wind.com>

埼玉上尾メディックス  
GO! FIGHT!  
日本一への挑戦!



ホームの上尾大会でシーズン開幕&初勝利!

11月開催の試合日程

■2019-20 V.LEAGUE Division 1 WOMEN

- 11月2日(土) 第1試合 15時~  
会場/深谷市総合体育館(深谷ビッグタートル)  
vs トヨタ車体クインシーズ
- 11月9日(土) 第1試合 12時~  
会場/サンエーワーク住吉スポーツセンター(大阪市)  
vs JTマーヴェラス
- 11月10日(日) 第2試合 15時~  
会場/サンエーワーク住吉スポーツセンター(大阪市)  
vs KUROBEアクアフェアリーズ
- 11月16日(土) 第2試合 15時~  
会場/スカイホール豊田(愛知県)  
vs 東レアローズ
- 11月17日(日) 第2試合 15時~  
会場/スカイホール豊田(愛知県)  
vs PFUブルーキャッツ
- 11月23日(土・祝) 第2試合 15時~<交流戦>  
会場/島津アリーナ京都(京都市)  
vs 日立リヴァーレ
- 11月24日(日) 第2試合 14時~<交流戦>  
会場/島津アリーナ京都(京都市)  
vs ヴィクトリーナ姫路
- 11月30日(土) 第2試合 15時~<交流戦>  
会場/宝来屋郡山総合体育館(福島県)  
vs NECレッドロケッツ
- 12月1日(日) 第1試合 12時~<交流戦>  
会場/宝来屋郡山総合体育館(福島県)  
vs デンソーエアリービーズ

■SAITAMA AGEO MEDICS OFFICIAL WEBSITE <http://www.achs.jp/medics>  
■SAITAMA AGEO MEDICS OFFICIAL FAN CLUB <https://fc.medics.blue>

新たなユニフォーム&背番号で  
大歓声に応えて勇躍進撃の白熱戦



台風19号の影響で、1週遅れの開幕戦を地元上尾で迎えた埼玉上尾メディックス。10月19日のJTマーヴェラス戦は白熱戦の末、[2-3]で惜敗。20日のPFUブルーキャッツ戦は、まさに勇躍進撃のGACHI WINで[3-1]で初勝利を挙げました! キャプテン・井上美咲選手(背番号13・ミサキ)を要に、V1リーグの頂点を目指して走り出した新生メディックスへ、さらなる応援、熱い声援をお願いします!

- ※第2試合以降の時刻表示は開始予定時間です
- ※印が表記された試合は、埼玉上尾メディックスのホームゲーム開催です!
- ※オフィシャルファンクラブ入会やチケット購入、試合結果等の詳細については、下記公式サイトを参照

※このコーナーに掲載中の『言葉の力』は著作権の関係でWebでは掲載できません。ご了承ください。



あぴおトレンド  
あらがると

こだわりのグルメ&ショップをご紹介します。各店提供の「読者プレゼント」もお見逃しなく!

毎日仕入れる鮮魚をおつまみに

雑魚や上尾店

毎日市場に行って仕入れた魚や岩手県大船渡直送の新鮮な魚を丁寧に仕込んでいます。大宮店・川越店でも大人気のアジフライを中心に手作り自家製でお待ちしています。少し落ち着いた雰囲気の内にて、ゆっくり日本酒や焼酎、ウイスキーなどご堪能ください。



- 住所/上尾市谷津2-1-50-34 ワカビル2F
- TEL/788-3993
- 営業時間/11:30~14:30(LO14:00)  
17:00~23:30(LO23:00)
- 定休日/月曜日
- 駐車場/なし



■読者プレゼント①/お食事券(1,000円)を10名様  
※注意事項(他のサービス券との併用不可、クレジットカード併用不可)

国産小麦と自家製酵母

パン工房 あつみや

りんごから作る自家製酵母を使い、国産小麦ならではの味と香り、もちっとした食感が楽しめるパンです。"安心・安全なパン"を一つ一つ手作りしています。

- ★「シュートレン」毎年完売の冬限定販売  
国産小麦・バター100%南国系ドライフルーツ4種類の冬限定商品!  
国産小麦・カルピスバター100%  
1850円+税(11月15日から販売)
- 国産小麦・北海道日高バター100% 1500円+税(12月3日から販売)
- ★季節限定商品や直径30cmホールピザ(予約要)も販売・予約受付中
- ★子供パン教室開催 12月25、26日 9~12時・13~16時  
予約受付中 お一人様 2,700円(税込)



あびお特典・読者限定サービス

切抜持参で500円以上お買い上げの方5%割引  
有効期限: 令和元年11月1日(金)~11月30日(土)  
※シュートレン使用可能 ※一部対象外商品あり ※その他の割引使用不可

- 住所/上尾市柏座2-1-2 ●TEL/774-6939
- 定休日/日曜日 ●営業時間/8:00~18:45 土曜日7:30~18:00



■読者プレゼント②/お買い物券(1,000円分)を10名様

■読者プレゼントの応募方法/①ハガキに、希望するプレゼントの番号と名称<例>①お食事券>1点と、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号を明記のうえ、〒362-8703 上尾市ニツ宮750 上尾商工会議所「あびおトレンドあらがると」プレゼント係へ宛てて郵送ください。  
②上尾商工会議所HP(<http://www.ageocci.or.jp/>)の応募フォームよりご応募ください。  
★申込締切/11月18日(月)必着 ★締切後、各賞品ごとに厳正なる抽選を行います。当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。  
※ご記入いただいた個人情報、抽選および発送にのみ使用いたします。

私のとっておき

支えられて  
愛する家族と  
職場の同僚に



東日本旅客鉄道株式会社  
高崎支社 上尾駅 駅長  
白石 幸夫さん



感謝の気持ちを込めて  
バカンス大集合写真  
なさん。5月の  
ま〜まフェスティ  
バルに大盛況に感  
謝

東日本旅客鉄道株式会社 高崎支社  
<https://www.jreast.co.jp/takasaki/index.html>

昨年の9月1日に上尾駅長に就任し、はや1年。家族、そして、職場の同僚に支えられ、やりがいを持ちながらやってこられたのだと感謝しています。かつて上尾駅西口にあった鉄道官舎を経て、現在も市内に在住。高崎駅・支社に勤務し、毎朝6時頃に自宅を出て、帰り着くのは夜10時過ぎという忙しい日々の中で、お守り代わりに持ち歩いていたのが家族写真です。今では幼かった息子も成人し、大学生活を謳歌しています。

現在、上尾駅自由通路はさまざまな催事会場として皆様に愛され、地域活性化に貢献しています。今年5月11日には上尾・桶川・鴻巣・熊谷・籠原5駅同時開催による「くまくまフェスティバル」が実施され、「あげおお土産・観光センター」のオープンイベントと相まって大いに盛り上がりしました。11月16日からは「2019あげおイルミネーション」が開幕します。これからも職員一同、よりよいサービスを提供できるよう、まい進いたします。初の試みとして、11月9・10日の「あげお産業祭」に高崎支社事業課と連携して出展。大好評の「上越線ビール」の販売や「ミニゲーム」などを実施しますので、ぜひ、ご来場ください!

小規模リフォーム専門店

地域最安値です!!

TOTO+Panasonic  
組み合わせトイレ  
大特価!  
92,000円(税別)

ピュアレストQR+  
ビューティダブル  
CH931SPF  
・節水  
・節電  
・フチなし

NORITZ eco3  
給湯+追い焚き+エコ  
GT-C2062SAWX  
・20号(2~3人用)  
・オート壁掛  
・リモコン付(台所&浴室)  
128,000円(税別)

NORITZ  
N3GQ2RVQ1  
お買得ヨシロ  
メタルトップ  
49,800円(税別)

見積無料! 工事費・処分費コミコミ! ※全商品税抜価格  
他社より高い場合はご相談ください!  
株式会社 イナセ 048-721-2775  
〒362-0806 埼玉県北足立郡伊奈町小室4706 <https://inase.info>



1万円からの  
小さな工事も  
喜んで!!

キッチンまわり修理  
浴室まわり修理  
トイレの修理

水栓水漏れ修理 10,000円  
浴室換気扇交換 22,000円  
トイレの修理 8,000円

換気扇交換 25,000円  
浴室鏡交換 15,000円  
手すりの取付 15,000円

一般貨物輸送・軽貨物輸送  
倉庫保管業・梱包、ピッキング業務  
アスロジスティクス株式会社  
〒362-0013 埼玉県上尾市上尾村592  
TEL.048-775-6658 FAX.048-775-4411  
URL <http://earth-logistics.co.jp>  
社員・アルバイト・協力業者募集中です

Land Garage  
ホームページ推進室  
お気軽にご相談ください!  
2×2  
サブスク時代のホームページリニューアル  
担当 / 原市こ中  
048-815-5050

無料 心臓血管センター公開講座 2019年11月30日(土) 14:00~  
『がん患者における心臓病・心不全について』  
講師: 一色高明・谷本 周三  
場所: 上尾中央総合病院 B館10階 中村記念講堂

すこやか教室 2019年11月16日(土)15:00~16:00  
地域包括ケアシステムにおける地域医療サポートセンターの活用について  
講師: 病診連携係 主任 小島 文裕 外来医事課 岩崎 翔  
場所: 上尾中央総合病院 B館8階 会議室3+4  
入場無料・お申込み【お問い合わせ】上尾中央総合病院 総務二課 上尾中央 公開講座 検索  
不要です! Tel: 048-773-1112 URL: <http://www.ach.or.jp>

# 忘・新年会 特集

## 2019

今年も残すところあと二ヶ月。そうぞろ忘年会、そして新年会の季節がやってきます。会場選びに頭を悩まされている幹事さん！

今月の特集では、あぴお編集部厳選の一年を締めくくる忘年会から新年会にぴったりのお店を一挙紹介！特典もしっかり利用してお得に楽しんでいきましょう！

キャッシュレスポイント還元 登録申請中の場合あり

**幹事さんいっしょに おいし情報満載**

### 創作料理 酒と魚

☎773-6880

日本の四季と味覚を五感で楽しむ、あたりまえのことをあたりまえに・・・

これが基本に帰る「基」(もと)の名前の由来です。

漁港直送の「新鮮魚」と手作りの「酒のあて」四季を通じて日本人であることの良さを感じられるお酒やお料理をご提供いたします。

**飲み放題**

【注】上尾市宮本町9-1  
【営】ディナー 17:00～0:00(Lo23:30)  
【休】日曜日(15名様以上のご予約は承ります)  
<http://motoshi2.jp/>  
●最大60名様着席可能

**読者特典** 冬の基コース(2時間飲み放題付き)5,500円→5,000円(税抜) 鯛めしコース(2時間飲み放題付き)6,000円→5,500円(税抜) 月曜～木曜日限定 現金支払いのみとなります。

### ワインバー ワイン亭スコラ

☎782-7972

フランスワインを気軽に楽しめるお店。ご予約は5,000円のコース(ワイン&お料理)から承ります。10名様まで対応可能です。

テーブル 10席  
カウンター 5席

【注】上尾市柏座1丁目10-3-6 A&Sビル2F  
【営】18:30～24:00  
【休】日曜・祝祭日  
<http://www.schola-wine.biz>

**読者特典** 乾杯用のスパークリングワインをグラスでご用意いたします。

### 和食 蕎麦 蕎麦 旨酒 料理 文楽 東蔵

☎779-3100

風味豊かな粗挽き手打ち蕎麦と、旬の素材の良さを十分に引き出した多彩な料理、そして蔵元ならではの酒を気軽に楽しめるお店です。

席数：100席(個室：4～20席)  
テラス席：50席(ベット可)

【注】上尾市上町2-5-5 酒蔵文楽内  
【営】平日・土 11:00～23:00  
日・祝日 11:00～22:00  
【休】無休  
<http://www.azumagura.com>

**個室あり**

### 魚処 魚処 たいら

☎783-3375

旨い!! 魚はたいらにおまかせ!! 最大24名様、人数次第で貸し切りも!!

**4,500円、5,000円(寄せ鍋)、5,500円 全てが税込価格。2時間飲み放題付き(ラストドリンク110分)**

鮫鱈、猪鍋等リクエストも随時承っております。ご宴会のみ休日も営業!

【注】上尾市本町1-1-5  
【営】17:00～24:00 最終入店22:00  
【休】月曜日

**読者特典** あびおを見た!!とお伝えください。金曜日土曜日以外のご宴会に限り、5,000円鍋コース→4,500円、5,500円コース→5,000円に(2h飲み放題、税込)

### イタリア アルティジャーニ

☎771-0821

東京・代官山の有名店で料理長をつとめた店主が1999年にオープン。

旬の素材を生かした本格イタリア料理が気軽にリーズナブルに楽しめます。

【コース料理】  
3,000円～(4名～20名様)  
3,000円(税込み)コース…前菜4品・サラダ・パゲッティ・リゾット・肉料理・ピザ・デザート(ドリンク別)

【注】上尾市宮本町6-20(上尾駅東口徒歩3分)  
【営】平日11:45～14:00 / 17:30～22:00  
土日・祝日12:00～14:30 / 17:00～21:00  
【休】水曜日

### 台湾料理 パンダ

☎776-0376

2009年の創業以来10年目、ひたすらに美味しさだけを追求しながらお客様にお料理を提供して参りました。家族で食事、宴会や打ち上げ、会社帰り、ランチなどにもおすすめ。お弁当も好評販売中。本格中国料理のコース料理(飲み放題付き)を3380円からご用意しております。各種ご宴会・慶事・法事・会合に、ぜひ台湾料理「パンダ」をご利用ください。

席数：72席(個室：お座敷20席)  
人数ご予約により貸切も可能

【注】上尾市本町3-3-9 華温ビル1F  
【営】11:00～15:00  
17:00～23:00  
【休】不定休  
<https://ago-panda.jimdofree.com/>

**読者特典** あびおを見て、10名様以上ご予約のお客様に、2時間飲み放題付きコースを3000円(税込)でご提供いたします。

### 割烹 活魚 割烹・活魚 亀

☎774-4560

・お得な「ふぐコース」  
【内容】前菜、ふぐ刺、ふぐ皮、ふぐ鍋、唐揚げ、雑炊、お新香全7品。おひとり様6,980円(税込)にてご奉仕。

・「名古屋コーチン」黄金だしのちゃんこ鍋(2人前4,600円(税込))

・龍コース 6,500円(税別)  
・鶴コース 5,500円(税別)  
・海コース 4,500円(税別)

※お座敷20名様までご予約承ります。  
※ご宴会コース4,950円(税込)より承ります。

**1972年創業**

【注】上尾市本町3-11-12  
【営】(火～土)17:00～23:00(Lo22:15)  
(日) 17:00～22:00(Lo21:15)  
【休】月曜日

**座敷あり**

### アジア アジアンダイニング ニューデリ

☎725-7778

本格インド料理&カレー!

ライスとナンはお替り自由で食べ放題です。(ランチ・ディナーどちらでも)日替わりスープをサービスします。

2名様から40名様まで各種パーティ承ります。貸切も可能です。

「飲み放題+食べ放題」の2時間コース：お一人様3,000円～お持ち帰りもできます。

【注】上尾市地頭方401-1  
【営】11:00～15:00 17:00～23:00  
【休】年中無休

**読者特典** 「あびおを見た」でランチタイムデザートをサービス! ディナータイム10%OFF or ソフトドリンク人数分

### イタリア Osteria Leale

☎783-5180

旬の素材にこだわった手作りイタリア料理店 2015年6月にopenしたオステリア レアール

旬の食材やイタリアワインを気軽にお楽しみいただけます。食にこだわったパーティープランは4,000円～(お客様のご要望に合ったプランをご提案いたします)人数、ご予算に応じて貸し切り等も対応いたします。お気軽にお問い合わせください。

【注】上尾市上町1-1-4 小澤ビル1F(上尾駅東口徒歩2分)  
【営】ランチ 11:30～15:00(Lo14:00)  
ディナー 17:30～23:00(Lo22:00)  
【休】火曜日(月に一度連休あり)

**読者特典** 10名様以上のパーティープランのご予約で幹事様分を50%offにさせていただきます。

団塊世代と団塊ジュニア世代のための『終活勉強会』

## 『認知症』対策と老後の財産の守り方

第1部 『認知症』対策と『相続』対策の3つの基本  
第2部 『生命保険信託』と『家族信託』の使い方

会場 **イコス上尾** 11/16(土) 3F 中会議室  
【開催時間】13:00～17:00

主催 上尾相続相談センター お問い合わせ・ご予約【受付時間】9:00～20:00  
シスコ株式会社 0120-79-60-60  
フルデンシャル生命保険株式会社(高崎支社)

## あぴお ポスティング スタッフ募集!!

資格：25～65歳位迄のまじめな男女  
給与：出来高制(委細面談)  
勤務：請負(稼働日数は自由に選べます)

※誰でも出来る簡単な作業です 中高年・主婦の方、大歓迎です

総合広告代理店 / お気軽にお問い合わせください  
〒362-0059  
**SLS (株) 埼玉ロジスティックス** 埼玉県上尾市平方1328  
TEL 048-726-9240 FAX 048-726-9241

## 埼玉の伸び行く物流企業

熊谷通運株式会社 上尾支店

### 募集

ドライバー・フォークマン  
物流管理営業マン  
早朝夜間運行管理補助者(要資格者)

物流倉庫、自動車運送、流通加工、事務所引越

〒362-0031 埼玉県上尾市東町2-1-20  
TEL 048-772-0202 FAX 048-775-7227

### 総合印刷 OA用品

●ビジネスフォーム印刷  
●商業印刷全般  
●事務用品  
●OAサプライ

短納期 高品質 低価格

私達の技術で、人の想いをカタチにします。  
お客様の「こまった!」を解決します。印刷のことなら 何でもおまかせあれ!

株式会社 情報化ビジネス  
TEL.048-771-3657 情報化ビジネス 検索  
〒362-0011 上尾市平塚 1988 <http://www.infojb.co.jp>

### CLUB BLUE GATE

オールタイム60分  
¥3,000円(税込)

「あびおを見た」とお伝えください。

上尾市谷津2-1-50 樽見ビル2階  
TEL 048-782-6866  
営業時間 20:00～0:00(火曜～日曜)  
定休日月曜  
フロアレディ・ホールスタッフ募集中!

### 造園 設計 施工 管理 伐採 草刈 等一式

RYOKUSEI

株式会社 緑星 上尾市上町1-11-21  
電話 048-778-9546 FAX 048-627-0597

**てんぱら** 天竺 ☎771-6816

◆ご宴会は5~32名様まで。テーブル席または、座卓席あります。

◆コースは季節の会席4,000円(税別)~。その他、ふぐ会席コースやすき焼きコース等ご予算に応じて調整致します。

詳細はお電話にて。

飲み放題 | 個室あり

【住】上尾市柏座1-2-3 アゼリア・シティ上尾1-102  
【営】11:00~21:30  
【休】12月は不定休

10名様以上のご予約は、焼酎ボトル1本サービス致します。(20名様以上の場合は2本サービス)※当店の広告を切り取り持参の方に限ります。2020.1月未まで ※飲み放題コースの場合は不可

**イタリア** イルモンドピッコロ ☎796-5668

**イタリア料理とワインの店**

2008年オープンから11年、2018年6月移転し新店舗で営業をスタート。気取らない美味しい料理とシェフが厳選したお手頃な価格のワインをお楽しみいただけます。人数ご予約により貸切も可能です。

【住】上尾市宮本町10-24  
【営】11:30~13:30(Lo)  
18:00~22:00(Lo)  
日曜~21:00(Lo)  
【休】月曜日  
http://ilmondo-p.com

創作料理

旬の食材を活かした創作料理が楽しめる店です。2002年5月オープン。2010年12月、2階に「手作り屋きざし」を開業。宴会は25名様まで、コース料理2,500円より、飲み放題(2時間)1,500円より承ります。

「あびお見た」でビール(小)を一杯サービスさせていただきます。

**創作料理** 旬料理 兆 ☎775-1771

飲み放題 | 個室あり

【住】上尾市谷津2-1-50-15 (上尾駅西口徒歩2分)  
【営】17:30~24:00Lo  
【休】日曜日

**和風料理** 田中家料理店 ☎775-3112

本年7月にリニューアルオープンさせていただきました。客席は全てテーブル席に、店内は吹き抜けを施し開放感を感じ快適に、お料理とお酒を楽しんでいただけます。10名くらいの小宴会から20名くらいまでの奥席をご利用いただけます。要ご相談ください。

飲み放題 | 個室あり

【住】上尾市愛宕1-28-20  
【営】17:00~23:00(Lo22:30)  
【休】日曜日※ただしシーズン中ご予約いただければ営業します。  
www.j-tanakaya.com

幹事さんへ1,000円のお食事券をプレゼントさせていただきます。但し他サービスとの併用は不可。

**創作料理** かふえれす 花小紋 ☎770-6776

個室あり | カラオケ

上尾駅徒歩15分、上尾市文化センター内に併設。和洋中バラエティー豊富なメニューをご用意しております。店内でのお食事以外にも上尾市文化センター施設内での懇親会等にお料理をお届けいたします。上記以外のお届け場所に関しては、ご相談ください。

飲み放題 | 個室あり | カラオケ

【住】上尾市二ツ宮750上尾市文化センター 1F  
【営】11:00~21:00(Lo22:30)  
【休】文化センター休館日と同じ  
http://www.yumezen.com/

パーティープラン 20,000円 お一人様2,000円+税~  
お寿司の盛り込み×2台、温料理×1台、デザート・揚げ盛り合わせ  
「あびお見た」で総額から5%お値引きいたします。

**中華料理** 中国料理 悠斎 ☎657-8540

個室あり | カラオケ

**上尾駅東口から徒歩6分にあるお店**

油っこくない、女性にも優しい中国料理店。名物はよだれ鶏を始め、前菜からデザートまで本格中華料理を味わえます。22名様まで、貸し切りパーティも承ります。飲み放題込み5,500円~

【住】上尾市宮本町10-24  
【営】11:30~15:00(Lo14:30)  
17:30~22:00(Lo21:30)  
【休】毎週水曜日、第2火曜日

通常プランに1品プラス

**中華料理** 宝来 ☎772-0564

飲み放題 | 個室あり

忘年会・新年会のご予約承ります。味・ボリュームとも大満足の特選コースをご用意しております。ご予算は3,000円より。料理はご相談ください。飲み放題コース5,000円より。大好評!! 豪華「中華おせち」では、10,000円(2~3人前)の新メニューもはじめました。予約は12/28迄。

飲み放題 | 個室あり

【住】上尾市本町2-2-8  
【営】11:00~20:30  
【休】水曜日

あびおを見て上記飲み放題コース5,000円以上をご予約のお客様には紹興酒2合(10名様につき)サービス

**創作料理** レストラン LOTUS CAFÉ ☎724-1008

(花咲の湯内)

**\*松阪ポークの赤鍋コース\***

三重県を代表する豚肉ブランド「松坂豚」。赤身に上質な脂を含んだ松坂豚は格別なコク、旨味があります。なんと!お1人様3,500円(税込)カプサイシン効果で体もぽっかぽか!デトックス効果にも期待!ご予約お待ちしております。

飲み放題 | 個室あり

【住】上尾市原市570 花咲の湯内  
【営】11:00~24:00(Lo23:00)  
【休】無休(休館日あり)  
http://hanasakisp.jp/(花咲の湯)

宴会+飲み放題をご利用で当日入浴料金を500円にてご提供いたします。さらにタオルセットも無料!通常価格より640円~690円もお得です!(宴会料理&飲み放題はご予約が必要です)

**創作料理** お多福 ☎871-7608

個室居酒屋

2時間飲み放題 3500円(税別)~

- おばんざい盛り合わせ
- おでん盛合せor牡蠣鍋
- 北海道厚岸産産牡蠣
- もうれん草味噌マカロニグラタン
- 鶏のから揚げ&ポテトフライ
- あおざ冷奴
- 土鍋炊き込みご飯orうどん
- 自家製ふわとろプリン

※4,000円コースのメニュー例  
席数:89席(個室4~65席)

【住】上尾市谷津2-1-50-10  
【営】11:30~14:00/18:00~23:30  
※金曜日はランチタイムお休み  
【休】12月31日、1月1日

**焼肉料理** 炭火焼肉 朴乃店 ☎725-1234

飲み放題 | 個室あり

「こんなにたくさん!」驚きの内容&価格に大満足

いよいよ忘年会シーズン到来!お気軽コース3,300円(写真)~をご用意がございます。詳細は当店の公式ホームページをご覧ください。飲み放題プラン(2時間) 男性1,900円・女性1,500円。ご予算・料理内容などはお気軽にご相談にしますのでお気軽にお電話ください。(駐車場あり・運転代行手配します)

飲み放題 | 個室あり

【住】上尾市向山2-18-3  
【営】平日17:00~23:30(Lo23:00)  
日・祝日17:00~23:00(Lo22:30)  
【休】月曜日(但し祝祭日の場合火曜日)  
http://bokuno-mise.com/

「あびおを見て」宴会ご予約のお客様限定 ※有効期限:令和2年1月未日まで  
4名~9名様...1,000円割引! 10名様以上...2,000円割引!

**創作料理** 北の国バル ☎788-3161

飲み放題 | 個室あり

☆北海道産地直送食材を堪能しましょう☆

忘年会は平日がお得!12/15までは様々な特典がつけられますのでお気軽にご相談くださいませ。4,000円(税込み)~プロジェクター有、マイク有

飲み放題 | 個室あり

【住】上尾市宮本町3-2 1F  
【営】17:00~25:00(翌1:00)  
【休】無し  
https://r.navi.co.jp/7bfgsmva0000/

特典:あびおを見たでジャンパタワーサービス!

**寿司** 寿司長 ☎726-4441

飲み放題 | 個室あり | カラオケ

年末年始のお集まりに、お昼は「ミニ懐石」4,000円(お料理6品+寿司)、夜は「雪コース」6,000円(お料理5品+寿司+鍋)をご用意いたしました。【料金は税別価格】

テーブル席の大広間(54名様まで対応)もご用意します。

飲み放題 | 個室あり | カラオケ

【住】上尾市川1155-8  
【営】11:00~23:00  
【休】月曜日(祝日の場合は営業)  
http://www.sushi-cho.com

「ミニ懐石」を8名様以上でご予約の場合、ふくのから揚げ(2ヶ)付き  
「雪コース」を10名様以上でご予約の場合、飲み放題(2時間)  
「雪コース」を15名様以上でご予約の場合、送迎無料+飲み放題(2時間)  
30名様以上でご予約で更にカラオケ(2時間)サービス

あげおイルミネーション・あげお花火大会は私たちが安全をお届けしています

電気工事は任せて安心、上尾電気工事協同組合加盟の工事店へ

安全と快適な生活を守る電気設備のコンサルタント

**会員募集中!**

上尾電気工事協同組合 代表理事 豊田 茂昭  
事務局 上尾商工会議所内 TEL.773-3111

あげお産業祭に出店しています

皆様のお越しをお待ちしています

上尾市商業近代化協議会 事務局/上尾商工会議所内 TEL.773-3111

ご家庭用 業務用

特にエアコンのクリーニングは、暖房効率UP!

ハウスクリーニング お部屋のお片付けします!

株式会社シンククリーンエス

0120-323-253 Mail:scyudo2016@yahoo.co.jp  
上尾市平方1628-5

宇多村海児【関東財務局長(金仲)第529号】

**宇多村保険事務所**

生命保険・医療保険・がん保険  
学資保険・自動車保険  
火災保険・投資信託 ほか

ご検討・ご相談の方は...048-776-1368

雪印メグミルク

元気と健康を 宅配でお届けします

**上尾東販売所**

上尾市二ツ宮 999  
TEL・FAX 048-772-3336

商工会議所の11月無料相談日

上尾市上下水道部(上尾村1157)での開催となります

**法律** 【弁護士: 藤木 孝男】  
●6日(水) 午後1時30分~4時30分  
※当日9時から11時30分まで電話予約受付。1人20分、先着9人で連続相談不可 ★契約、金銭貸借、相続、遺言、離婚、調停・訴訟手続きなど

**労務・年金** 【社会保険労務士: 山岸 玲子】  
●19日(火) 午後1時30分~3時30分  
★労働保険・社会保険の諸手続、人事・労務管理に関すること、公的障害年金など、お気軽にご相談ください  
※電話予約優先、1人30分

**税務** 【税理士: 神澤 のり子】  
●8日(金) 午後1時~4時  
★消費税、事業承継、相続、贈与、決算、申告など  
※電話予約優先、1人30分

**金融** 【日本政策金融公庫】※午後1時~3時  
●5日(火)・12日(火)・19日(火)・26日(火)

**経営よろず相談** 【企業OB専門家が対応】  
●15日(金) 午後1時~4時  
★販路拡大、現場改善、社員教育、パソコン全般など

We Serve 上尾ライオンズクラブ  
~われわれは奉仕する~

【上尾丸山公園にホテルの自生環境づくり】

上尾ライオンズクラブでは、身近な自然環境の中にホテルが舞う環境づくりとして2002年より丸山公園北口内に『蜚の里』を作り整備してきました。昨年より環境づくりに詳しいメンバーが加わり、新たに土壌整備を行いこの夏は、自生したホテルが丸山公園園内で見られるようになりました。2020年の6月には、多くのホテルが夏の夜空に舞うことを願い毎月1回クラブメンバーが環境整備に取り組んでいます。また、一般市民の方も整備に参加協力をしていただけるようになりました。



上尾ライオンズクラブ事務局 TEL.048-774-8794  
＜ホームページ＞ <http://ageo-lionsclubs.jp/>

一日公庫(融資相談会)のお知らせ!!

上尾商工会議所と日本政策金融公庫国民生活事業では、下記のとおり一日公庫(融資相談会)を開催いたします。

当日は、公庫の融資担当者が商工会議所で、融資の相談及び申込みを承ります。同時に、マル経(小規模事業者経営改善資金)の相談も承ります。

日時: 11月12日(火) 10時~16時

会場: 上尾市上下水道部庁舎3階入札室

★ご相談の際は、確定申告書・決算書(2期分)、試算表、既存借入返済表などをご持参ください。

★相談希望の方は、上尾商工会議所(TEL.773-3111)まで事前にご予約をお願いします。

<マル経融資>

経営改善を目的に、小規模事業者をバックアップするために、上尾商工会議所の推薦により、無担保・無保証人・低利で融資を受けられる国の制度です。

融資金額: 2,000万円以内 金利: 1.21%(R1.10.1現在)

返済期間: 運転資金 7年以内(据置1年可)

設備資金 10年以内(据置1年可)

※詳細は上尾商工会議所にお問い合わせください。

勤労者福祉サービスセンター会員募集

上尾市内の中小企業で働く人のための福利厚生事業を実施しています。会員は随時募集しています。10月・11月は加入促進月間のため入会金が無料です。

対象: ①上尾市内の中小企業(従業員300人以下)で働く勤労者と事業主(事業所単位で一括加入)

②上尾市内に在住し、市外の中小企業で働く勤労者と事業主(個人単位で加入)

事業概要: 給付金の支給、生活習慣病予防検診受診費またはインフルエンザ予防接種補助、各種チケットの斡旋、指定旅行利用補助、遊園地利用補助他

会費: 月額500円

問合せ: (公財)上尾市勤労者福祉サービスセンター TEL.771-5700

労務年金

Q & A

**Q** 家族の介護をしている従業員から、有給休暇を時間単位で取得したいと要望がありました。どのように対応したらよいでしょうか?

**A** 年次有給休暇は日単位で取得することが原則ですが、仕事と生活の調和を図る観点から、時間単位で付与することも可能です。導入する際は「労使協定」を結び、下記の4つについて規定する必要があります。「労使協定」とは、会社と従業員の過半数を代表する者(従業員の過半数で組織する労働組合があるときはその労働組合)との書面による協定です。

<労使協定で規定すること>

- ①対象となる労働者の範囲
- ②時間単位の年次有給休暇の日数(5日以内とする)
- ③時間単位の年次有給休暇の1日の時間数
- ④1時間以外の時間を単位とする場合はその時間数

なお、年次有給休暇は、従業員が希望し会社が同意した場合は、半日単位で付与することも可能です(半日単位の場合は、労使協定は不要です)。

どちらの制度も導入する場合は、就業規則に定めおきましょう。

● 今月の回答者 ●

山岸社労士事務所  
社会保険労務士 山岸 玲子  
TEL.772-8398



塗替えは安心の自社施工塗装店で!



お気軽にお問い合わせください。  
見積もり無料  
外壁塗装・屋根塗装 ▶ [平成30年8月 業務拡大につき本社移転いたしました!]  
株式会社 佐藤塗装 詳細は <http://sato-toso.com/>  
〒362-0066 上尾市領家115-36 ☎048-657-8820

職人さん・施工業者さん大募集!!

総合建設業

株式会社

彩和工業

上尾市平方領々家752-1

TEL048-788-3434

季節の味でおもてなし

ご接待や慶事等各種個室でご用意  
上尾駅西口駅前 オンリーワンのおもてなし

季節料理 太郎

季節のお料理で忘年会、新年会いかがですか

宴会コース 4,500円~、会席コース 6,500円~、酒肴 600円~

〒362-0042 上尾市谷津2-1-50-33 ☎048-775-4636

お料理好きな方一緒に働きませんか、募集中

2020年  
新春賀詞交歓会のご案内

日時: 令和2年1月7日(火) 17時開会  
会場: 東武バンケットホール上尾 フローラ  
会費: お一人様5,000円(消費税込)  
問合せ: 上尾商工会議所 TEL.773-3111

上尾商店街連合会  
2019サンクスフェスタ参加店募集

毎年、年末に行っている販売促進事業“サンクスフェスタ”の参加店を募集しています。番号抽選により1等賞『上海3泊4日ペア旅行』10本(10組20名)・2等賞『埼玉上尾メディックス選手サイン入りユニフォームプレゼント』10本が賞品となっています。

参加対象: 上尾商店街連合会会員事業所または上尾商工会議所会員事業所

参加登録料: 1事業所 5,000円

抽選券1口: 400枚入り 6,000円

参加事業所申込締切: 11月1日(金)

問合せ: 上尾商店街連合会事務局  
(上尾商工会議所内) TEL.773-3111

11月は  
「労働保険適用促進強化月間」です

労働保険は労災保険と雇用保険の総称で、政府が管理運営している強制加入の保険制度です。

労働者が業務上負傷した場合、労働者が失業した場合等に必要な保険給付を行っています。労働保険は、原則として労働者を一人でも雇用していれば、加入手続きを行い労働保険料を納めなければなりません。まだ、加入されていない事業主の方は、速やかに加入の手続きを行うようお願いいたします。

なお、手続指導及び加入勧奨によっても、自主的な加入手続きを行わない事業主に対しては、強制的な加入を含めた対策を実施しています。詳しくは、最寄りの労働基準監督署または公共職業安定所または埼玉労働局労働保険徴収課(TEL.048-600-6203)にお尋ねください。

シニアのための合同企業面接会

開催日: 11月27日(水) 12時30分~16時(受付12時より)  
会場: 上尾市文化センター 201集会室  
対象: 概ね60歳以上のシニア  
※雇用保険受給者には利用証明書を発行します  
定員: 50名(申込順)、参加費無料  
参加企業: 10社、決定後ホームページでお知らせ  
服装: 面接に準ずる服装で、筆記用具と履歴書(コピー可)を持参ください  
問合せ: 埼玉県セカンドキャリアセンター  
TEL.048-780-2034(9時~17時、月~金)  
<https://careercenter-branch.com/>

上尾商工会議所情報紙 あびお

あびおの紙面に  
貴社の広告を掲載しませんか

2市1町への全戸配布で常に注目されている上尾商工会議所の情報紙「あびお」に広告を掲載してみませんか? 企業紹介、販売促進・売出し情報、求人広告など、貴社の企業活動にお役に立てると確信しています。このタイミングには是非ご利用ください。

【発行】毎月1日、13万部

【規格】タブロイド判 8頁 オールカラー

【配布】ポスティングによる全世帯配布

(上尾市・桶川市・伊奈町の全戸、さいたま市の一部)

■ 広告掲載料 (単位: 円・消費税込)

規格(サイズ・単位 mm)	会員料金(税)	非会員料金(税)
1コマ	1段 1/3 53×80.6 34,100 (3410)	47,300 (4730)
2コマ	1段 2/3 53×164.3 66,000 (6600)	79,200 (7920)
	2段 1/3 109.125×80.6 66,000 (6600)	79,200 (7920)
3コマ	1段 1/2 53×248 99,000 (9900)	125,400 (12540)
4コマ	1段 2/3 109.125×164.3 130,900 (13090)	157,300 (15730)
6コマ	2段 / 109.125×248 192,500 (19250)	232,100 (23210)
8頁	全紙(最大) 377×248 407,000 (40700)	473,000 (47300)

《掲載条件》1面掲載割増10%(会員211,750円、非会員255,310円)

お問合せ/上尾商工会議所 TEL.773-3111 FAX.775-9090

クラブポーション  
CLUB POTION  
¥3,000 (税別)  
TEL.048-771-2121  
上尾市谷津2-1-50-39 エキマビル2階  
営業時間 21:00~0:00  
正社員・アルバイト募集中!



# Topics

上尾商工会議所が実施した主な事業をご紹介します

## 上尾東支部 羽田空港 JAL整備工場を視察見学

当上尾東支部（永倉宏之支部長）は、10月14日（月）、視察研修会を実施し、大田区・羽田空港内にある日本航空の「JALスカイミュージアム」を見学しました。展示エリアでは、パイロットと客室乗務員の制服着用を体験し、格納庫のフロアでは整備中の本物の航空機を間近で見学、目前の滑走路では飛行機が約3分おきに離着陸し、参加者17名は迫力に圧倒されました。見学後は交流会で懇親を深めました。



## 工業部会「上尾版ビジネス商談会」開催 発注企業5社・受注企業14社が参加

工業部会（北林辰哉部会長）は、10月18日（金）、上尾市文化センターで会員企業の販路拡大・ビジネスマッチングを目的に「上尾版ビジネス商談会」を開催しました。上尾・伊奈・桶川・北本の商工会議所・商工会の工業系会員企業が参加し、発注企業5社と受注企業14社が各ブースでの商談を行いました。



## 上平支部 視察研修会を開催 世界遺産・日光東照宮などを視察

上平支部（野崎実支部長）は、10月19日（土）、視察研修会を実施し、支部会員18名が参加。栃木県の鉱石採掘の坑内観光施設「足尾銅山」、2年前に平成の大修理を終えよみがえった世界遺産「日光東照宮」、地下採掘場跡「大谷資料館」を視察しました。



## サービス業部会 美容技術講習会 上尾美容組合と共催

サービス業部会（田谷正克部会長）は、9月10日（火）、上尾美容組合と共催で美容技術講習会「営業に役立つUP&成人式帯結び」を、サロンド・エコー西野薫氏とトキ美容室・島村登喜子氏により実施しました。



## 上尾商工会議所青年部 -9月定例会開催-

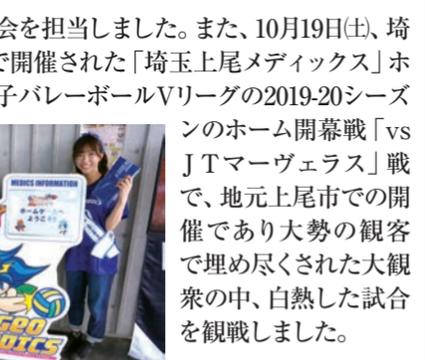
9月24日（火）、上尾市文化センター201集会室で「9月定例会～新たな一歩へ これからの上尾YEGを自分たちの手で～」を開催し、改めて本会の規約について考えるべく、ディベート形式による討論会を実施しました。また、9月29日（日）、上尾市文化センターで元サッカー日本代表の高原直泰氏公開講演会を（公社）埼玉中央青年会議所と共催で開催しました。沖縄SV（株）代表取締役と監督・選手を兼任する高原直泰氏を講師に「なぜ、沖縄のサッカークラブがコーヒー豆を栽培するのか？」今取り組むべき変革の一手をテーマに講演頂きました。また、9月19日（木）から3泊4日でベトナム・ハノイを訪問し、外国人技能実習制度に関する海外事情視察研修会を実施し、14名が参加しました。



ベトナム日本商工会議所を表敬訪問  
写真右 高原直泰氏  
公開講演会写真上

## 2019 フレッシュあげお -メディックス試合を観戦-

9月28日（土）、アリオ上尾で開催された「アッピーハッピーバースデー」のイベントに参加しました。10月1日がアッピーの誕生日で、福島県本宮市のまゆみちゃんやあゆみちゃんが集まったイベントで司会を担当しました。また、10月19日（土）、埼玉県立武道館で開催された「埼玉上尾メディックス」ホームゲーム、女子バレーボールVリーグの2019-20シーズンのホーム開幕戦「vs JTマーヴェラス」戦で、地元上尾市での開催であり大勢の観客で埋め尽くされた大観衆の中、白熱した試合を観戦しました。



## ロータリーの窓

上尾北ロータリークラブ  
「上尾北ロータリークラブ杯」

上尾北ロータリークラブでは、7月より金子禎伴会長と杉中尚平幹事のもと、新年度がスタート致しました。当クラブでは、「地域社会に役立つ奉仕活動」をモットーに様々な活動を行っていますが、昨年に引き続き7月15日に上尾市民体育館で開催された上尾市スポーツ少年団上尾北ロータリークラブ杯ミニバスあげお夏の大会に金子会長が開会式に参加しました。金子会長の熱のこもった応援挨拶の後、協賛金を贈呈しました。この大会の優勝は、しばかわ（男子）とあげお（女子）でした。上尾北ロータリークラブでは、今後もこのようなスポーツを通じて青少年の健全な育成を応援していきます。また、奉仕部門で行っている「花いっぱい運動」、「書き損じハガキ回収」、「啓発看板の設置」等様々な計画も継続的に実施する予定です。このような活動を通じて、少しでも地域社会に貢献できれば幸いです。

## キラリ☆あげおPR大使 2020 フレッシュあげお 募集開始!!

2020.1.20 締切

新しいフレッシュあげお

上尾の商工業の発展と上尾のイメージアップのため、キラリ☆あげお PR大使「2020フレッシュあげお」として活動していただける方を募集します。

【応募資格】上尾市在住または在勤、在学し、令和2年4月1日時点で18歳以上の上尾を愛する方。その他・応募方法等の詳細はHPをご覧ください。

【応募期間】令和2年1月20日（月）締切

【申込・問合せ】  
上尾商工会議所青年部 事務局  
TEL.773-3111  
詳しくは上尾商工会議所青年部 HP  
<http://www.ageocci.or.jp/yeg/>

上尾商工会議所青年部 | 上尾YEG | 検索

## 上尾商工会議所の新入会員をご紹介します。商工会議所に入会し、地域で信用ある企業の登録を

**有限会社 システムリバー**  
ファイルメーカーで業務改善を  
格安で御社専用ソフトを開発します  
<http://www.systemriver.jp> 埼玉県上尾市愛宕  
[info@systemriver.jp](mailto:info@systemriver.jp)

**SystemRiver**  
設備総合効率管理システム  
サプライチェーン管理システム等

お住まい探しから相続まで  
不動産に関することを  
ワンストップで対応します。TCS PROJECT

不動産に悩む人を「ゼロ」に  
**株式会社 TCS-project**

〒362-0037 埼玉県上尾市上町1-2-28 昭栄上尾ビル3F  
TEL.048-770-5010 FAX.048-770-5011

誠心誠意病気に向きあう  
**愛宕山動物病院**

電話：048-708-1584  
住所：上尾市愛宕3-9-25  
午後7時30分まで受付  
URL:<http://atagoyama.org/>

こだわりのオムライスと、  
ハンドドリップの珈琲の店。  
スイーツ以外テイクアウト可

**まいこカフェ**

上尾市柏座 3-10-10 富士見ビルC-102  
048-729-5639 11:00~20:00

クラフトからお菓子まで  
各種お教室を開催しております。

イベントお菓子、引菓子、パースティッククッキーなどオーダー、  
3Dプリンターでのオーダーデザイン型を製造。  
PTA 家庭学級講師や企業出張講師を承っております。  
レッスンや講師出張のご依頼、オーダーなど  
お気軽にお問い合わせください。

090-4383-9288  
**Co-Chat**  
[nefelbonsatsuki@nifty.com](mailto:nefelbonsatsuki@nifty.com)  
上尾市愛宕2丁目 上尾駅東口徒歩10分。上尾運動公園から徒歩5分。

安心と信頼の建設工事  
**ツチヤ建設コンサルタント**

リフォーム工事、見積もり等、お気軽にご相談ください

代表 土屋 正男（一級施工監理技職）  
〒362-0013 上尾市大字上尾村 578-4  
TEL 048-774-1826  
FAX 048-774-1826  
MOBILE 080-3405-9642



# Golf と Sharan に待望の クリーンディーゼル TDI 登場!

誰にとっても使いやすいあなたのためのクルマです。

## Golf TDI



TDI Comfortline Meister 車両本体価格 ¥3,539,000 (税込)  
TDI Highline Meister 車両本体価格 ¥3,910,000 (税込)  
Photo: Golf TDI Highline Meister



経済性に優れたパワフルで  
クリーンな賢い選択  
2.0L TDI<sup>®</sup> エンジン

7人乗りだから、大人数でも存分に楽しめます。

## Sharan TDI



TDI Highline 車両本体価格 ¥5,296,000 (税込)

いまなら TDI シリーズに 特別低金利実施中

残価設定型ローン  
ソリューションズ  
3年プラン(36回払い)

**1.66%** 実質  
年率\*1

特別仕様車

## Polo TSI Comfortline Limited 登場



Polo TSI Comfortline Limited  
車両本体価格 ¥2,599,000 (税込)

Photo: TSI Comfortline Limited オプション装着車 セーフティパッケージ ¥1,211,000 (税込) 有償オプションカラー: エナジェティックオレンジメタリック ¥33,000 (税込)

特別装備 コンパクトカーなのに、これだけの豪華装備を装着した "Limited" が登場!



スマートエントリー&スタートシステム  
"Keyless Access"



LEDヘッドライト



15インチ  
アルミホイール

Poloに特別低金利  
残価設定型ローンソリューションズ  
3年プラン(36回払い)  
**1.66%** 実質  
年率\*1

The Beetleを手に入れる最後のチャンス!

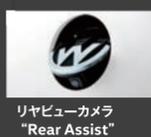


The Beetle The Beetle R-Line Meister  
車両本体価格 ¥3,555,000 (税込) Photo: The Beetle R-Line Meister

皆様にご愛用いただいたThe Beetleは、2019年をもって日本での販売が終了になります。



大型リヤスポイラー



リヤビューカメラ  
"Rear Assist"



バイキセノンヘッドライト



Volkswagen純正  
ナビゲーションシステム"116SDCW"

特別低金利  
残価設定型ローン  
ソリューションズ  
3年プラン(36回払い)  
**2.66%** 実質  
年率\*1

## New T-Cross まもなく日本へ!



先行予約受付開始

ショールームでスペシャルリース配布中。

\*写真は欧州仕様車です。



ピュアホワイト  
限定  
ラスト 1台  
お早めに!

特別低金利  
残価設定型ローン  
ソリューションズ  
3年プラン(36回払い)  
**2.66%** 実質  
年率\*1

Photo: up! GTI

フォルクスワーゲン唯一のMT車!

軽くて速い。フォルクスワーゲン最小のスポーツハッチ。

## up! GTI

車両本体価格 ¥2,342,000 (税込)  
6速M/T 総排気量: 999cc 最高出力(ネット値): 85kW(116PS)/5,000-5,500rpm  
最大トルク(ネット値): 200Nm(20.4kgm)/2,000-3,500rpm

■11月末日までにご成約、ご登録を完了された方が対象となります。■他のキャンペーンとの併用は出来ません。■在庫車がなくなり次第終了となります。詳しくはスタッフまでお問い合わせください。

\*1: 2019年11月末日までに対象車種の新車をご成約・ご登録いただいた方が対象となります。残価設定型ローンソリューションズ3年プラン、ボーナス併用36回払い、3年プランの通常金利は実質年率3.69%となります。●ローン提供会社はフォルクスワーゲン・ファイナンシャル・サービス・ジャパン株式会社となります。●本プログラムは予告なく変更となる場合がありますのでご了承ください。最新の詳しい条件につきましては、セールススタッフまでお問い合わせください。●ローン取扱上限金額は、正規ディーラーまでお問い合わせください。●表示価格は、2019年10月16日現在の車両本体価格(消費税込み)です。付帯品価格、保険料、税金(消費税を除く)、登録に伴う諸費用は含まれておりません。別途必要となります。販売価格は正規ディーラーが独自に定めておりますので、お問い合わせください。●本価格は予告なく変更する場合があります。●本チラシに掲載の各車種の機能・装備はグレードごとに異なります。詳しくはWebホームページ(volkswagen.co.jp)をご覧ください。●写真は日本仕様モデルと細部で異なる場合があります。一部イメージ画像も含まれます。●モニター画面はイメージです。

試乗  
できます!

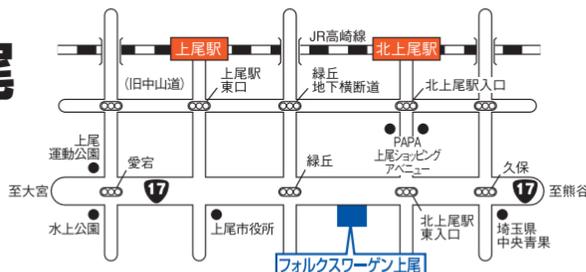
お気軽にお問い合わせ下さい。  
試乗車・展示車・認定中古車の情報は  
お電話またはホームページからご確認頂けます。

# TEL. 048-778-7777

フォルクスワーゲン正規ディーラー

## Volkswagen 上尾

上尾自動車工業 株式会社  
埼玉県上尾市緑丘4-4-7 〒362-0015  
TEL (048) 778-7777 FAX (048) 778-7883  
E-mail: vwa@tree.odn.ne.jp  
定休日: 月曜日・第2火曜日



VW上尾 で検索  
<http://www.volkswagen.jp/ageo/>

携帯・スマホで  
簡単アクセス

